

ЛИТУРГИКА

ИСТОРИЯ И ПРОБЛЕМЫ ОПИСАНИЯ ЯРОСЛАВСКОГО ЧАСОСЛОВА XIII ВЕКА

Иеромонах Далмат (Юдин)

кандидат богословия
преподаватель кафедры филологии МДА
141300, Московская область, Сергиев Посад, Троице-Сергиева
лавра, Академия
mon.dalmat@gmail.com

Для цитирования: Далмат (Юдин), иером. История и проблемы описания Ярославского Часослова XIII в. // Богословский вестник. 2020. № 2 (37). С. 258–292. DOI: 10.31802/2500-1450-2020-37-2-258-292

Аннотация

УДК 27-282.5 (930.253)

Уникальный литургический памятник второй половины XIII в. — Ярославский Часослов (Научная библиотека ЯМЗ, № 15481) — до настоящего времени не имеет такого поста-тейного описания, которое соответствовало бы его значимости. В настоящей статье представлен анализ работ, затрагивающих вопросы описания данного Часослова. Обозначены некоторые проблемы, возникающие при определении отдельных текстов рукописи. Автор предлагает свой взгляд на структуру сборника, а также даёт полную роспись состава гимнографических текстов рассматриваемого сборника.

Ключевые слова: Ярославский Часослов, Студийский устав на Руси, славянская гимнография, свт. Кирилл Туровский, молитвы, келейное правило.

Введение

До сих пор сохраняют актуальность слова И. П. Ерёмкина, сказанные им в археографическом обзоре письменного наследия свт. Кирилла, епископа Туровского, относительно молитв и канонов последнего: «Изучение гимнографического наследия Кирилла Туровского, правда, уже давно наталкивается на одно *серьёзное препятствие*: не издан так называемый Ярославский сборник, пергаменный, второй половины XIII в.»¹. К сожалению, даже на сегодняшний день Ярославский Часослов (далее — ЯрЧ)² остаётся неопубликованным³. Более того, до сих пор не существует полного постатейного описания этого памятника, а для имеющихся можно указать ряд существенных недостатков: большая неоднородность по степени детализации структурных частей (надписания и инципиты даны далеко не для всех текстов), недостаточная структурированность дополнительных текстов (речь идёт о выделении однородных блоков), необоснованные обобщения и ошибки в комментариях к отдельным элементам состава. Всё перечисленное не позволяет исследователям надёжно обращаться к ЯрЧ как источнику даже в простых случаях, без знакомства с текстами рукописи *de visu*.

1. Описания без учёта перестановки листов

Первое описание ЯрЧ представлено Е. В. Барсовым на Седьмом археологическом съезде в рамках доклада о содержащемся в рукописи списке цикла седмичных молитв свт. Кирилла Туровского⁴. Цель докладчика — показать место седмичных молитв в составе уникального литургического сборника, который представляет собой особого вида Часослов. Причём необычный состав его, по замечанию Е. В. Барсова, «в своём достоинстве как бы закрепляется и освящается авторитетом Кирилла Туровского», подтверждение чего приведены слова из кино-варных указаний после молитвы «в субботу по вечерни»: «тако конь-

- 1 Ерёмкин И. П. Литературное наследие Кирилла Туровского // ТОДРЛ. 1955. Т. 11. С. 365.
- 2 Ярославский музей-заповедник. Научная библиотека, рукопись № 15481.
- 3 Впрочем, отдельные его тексты всё же издавались.
- 4 Барсов Е. В. Харатейный список XIV в. молитв Кирилла Туровского // Труды седьмого Археологического съезда в Ярославле 1887 г. М., 1892. Т. III. С. 46–51. Описание: С. 46–48.

чавъ оуставъ сии оубогы кюриль» (Л. 162)⁵. Таким образом, задача докладчика — раскрыть общую структуру сборника, дать «возможно полное понятие об его содержании»⁶. Поставленная задача решена: даётся краткий перечень последований Часослова, который дополнен подробным перечнем дополнительных молитв (приведены их надписания и инципиты, а для молитв свт. Кирилла Туровского также сопровождающие их указания). Принципиальное упущение этого описания в том, что Е. В. Барсов не учёл перестановку листов в рукописи, вследствие чего ошибочно указал место чина мефимона в структуре сборника. Впрочем, ошибка не отразилась на выводах, поскольку в поле внимания автора не вошли дополнительные тексты мефимона.

Поправки и дополнения к описанию и выводам Барсова сделал А. С. Раевский⁷. Некоторые из них следует признать существенными и конструктивными.

- 1) Предлагает свою датировку, которая оказывается на сегодня общепринятой: рукопись «следует относить ко второй половине XIII в.»⁸. Эту же датировку поддерживал А. И. Соболевский, который отнёс ЯрЧ по месту происхождения к юго-западной Руси⁹.
- 5 В тексте доклада ошибка: назван Л. 157 об., но здесь начало молитвы, тогда как соответствующие киноарные указания помещены после молитвы на л. 162. Следует отметить, что приведённая фраза в данном списке не является чтением архетипа. Существует ряд поздних списков, которые сохраняют исходную авторскую редакцию: «таж сотвори молитву [т. е. Иисусову, которая положена в начале и в конце каждого последования], и тако кончай» — заключительные слова предшествующего последования, «Устав сии убогаго Кюрила» — данная фраза является своего рода заглавием заключительного авторского слова, относящегося ко всему келейному уставу. В некоторых списках сохранилось и вступительное слово, надписанное именем свт. Кирилла и являющееся его авторским текстом. Примером списка, сохранившего оба слова, является список полного цикла седмичных молитв посл. четв. XV в., происходящий из собрания Киево-Печерской лавры, ныне хранящийся в фондах Института рукописей Национальной библиотеки Украины им. В.И. Вернадского: Ф. 1. № 5357. Молитвы Кирилла Туровского (4^о, 57 л.; вступление и заключение см.: Л. 1, 57–57 об.).
- 6 Барсов Е. В. Харатейный список XIV в. молитв Кирилла Туровского. С. 46.
- 7 Раевский А. С. О Часослове библиотеки Ярославского архиерейского дома XIII в. // Труды одиннадцатого Археологического съезда в Киеве 1899 г. М., 1902. Т. II. Протоколы. С. 72–73.
- 8 Мнения И. И. Срезневского (датирует концом XII в.) и Е. В. Барсова (относит к XIV в.) не получили поддержки.
- 9 При издании текста «Молитва на дьявола» (СПб., 1899), а также позднее подтвердил свое мнение при издании нескольких текстов из ЯрЧ: Соболевский А. И. Русские мо-

- 2) Четыре листа 57-й тетради подшиты в начале рукописи, началом же сохранившейся части рукописи следует считать 5-й лист.
- 3) Сборник предназначен не для «часовенных служб», а для «общего или келейного правила». Рукопись эту «следует признать сводом, составленным из Часослова по Студийскому уставу».
- 4) Рукопись могла быть прислана в Ярославль или Ростов «из Киева в руководство» местным монастырям, судя по её палеографическим особенностям, которые «не сходятся» с языковыми признаками рукописей, «написанных в Ростовско-Суздальской области».

Вместе с тем А. С. Раевский предлагает как сомнительные, так и явно ошибочные дополнения и обобщения. Ими продолжают некритично пользоваться некоторые современные исследователи. Перечислим тезисы Раевского, сопровождая анализом.

- 1) Утверждает, что в ЯрЧ находятся молитвы прп. Феодосия Печерского, а именно: «молитва о верных», как несомненно ему принадлежащая, а также молитва, надписанная именем св. Иоанна Златоуста, которая может быть ему приписана, поскольку в её тексте есть поминание: «Феодосия, написавшего молитву сию». Вывод Раевского о тождестве молитвы «о верных» (Л. 64 об. — 66) и известной молитвы прп. Феодосия Печерского «за вся крестьяны», по всей видимости, основан только на сходстве их начальных фраз по цитированному в описании Барсова фрагменту¹⁰. Если бы он сопоставил указанные тексты, то отметил бы, что, во-первых, молитва «о верных» существенно меньше по объёму текста, чем молитва прп. Феодосия¹¹; во-вторых, оба

литвы с упоминанием западных святых // Материалы и исследования в области славянской филологии и археологии. СПб., 1910. С. 36.

10 Барсов Е. В. Харатейный список XIV в. молитв Кирилла Туровского. С. 47. Приведена цитата начала молитвы «о верных», к тексту которой описание присоединяет без ограничения текст следующего блока составной молитвы-помянника, ограниченный в рукописи абзацным отступом и отмеченный инициалом, нач.: «И ещё молюся...» (Л. 66).

11 Обычно ссылаются на древнейший список молитвы прп. Феодосия из Псалтири ГИМ, Син. 235 (Л. 275 — 277 об.), где молитва помещена после 17 кафизмы и занимает ровно два с половиной листа (5 стр.×17 строк/стр.×20 зн./строка ≈ 1700 знаков). Мо-

текста сходны только в начальных фразах¹², причём сходство далеко не буквальное. Так что в данном случае возможно говорить лишь о том, что автор молитвы «о верных» заимствовал в переработанном виде несколько фраз из молитвы прп. Феодосия. Молитва 12-го часа (Л. 41 об. — 51), имеющая надписание: «святаго Иоанна Златоустаго к Господу о съгрѣшениих», действительно упоминает некоего Феодосия, однако уже ближайший контекст этой молитвы обнаруживает вставной характер данного упоминания: «...любящим же нас отмести богатыми дарми твоими. и прочая отца и братию нашу *Феодосия написавшаго молитву сию* и вся сестры имярек со мною яко человеколюбец помилуй вся» (Л. 49 об.). На это обратил внимание К. В. Харлампович, который справедливо оспаривает предложенную Раевским атрибуцию молитвы прп. Феодосию и относит вставку с именем к переписчику рукописи¹³.

- 2) Без доказательств постулирует «явно католический характер многих молитв, помещённых за часами и вечерней, а также на необычных 7–8 и 10–12 часах». Между тем неясно, в чём именно был усмотрен «католический характер» молитв, поскольку не приведено ни одного примера, не названы конкретные тексты.

В обобщающем выводе о содержании ЯрЧ А. С. Раевский соединяет справедливое суждение о возникновении сборника на базе Студийской богослужебной традиции с ошибочными и спорными утверждениями, а именно: считает ЯрЧ сводом богослужебных текстов, «составленным из Часослова по Студийскому уставу, в соответственных местах которого были размещены молитвы, сочинённые Печерскими иноками, Кириллом Туровским и взятые из славяно-католического Бревиария...»¹⁴.

Датировка ЯрЧ второй половиной XIII в. принята составителями Сводного каталога славяно-русских рукописных книг XI–XIII вв., в котором рукопись именована «Сборник молитв (Молитвослов или

литва «о верных» в ЯрЧ занимает менее полутора листов ((2 стр.×19 строк/стр.+7 строк)×16 зн./строка ≈ 720 знаков).

12 До слов «иже суть в горах и пустынях и пещерах» — середина молитвы по ЯрЧ.

13 Харлампович К. В. О молитвах преп. Феодосия Печерского // Известия Отделения русского языка и словесности ИАН. Т. XVII. Кн. 2. СПб., 1912. С. 167–168.

14 Раевский А. С. О Часослове библиотеки Ярославского архиерейского дома XIII в. С. 72.

Часослов)»¹⁵. Типологическая неопределённость относительно названия рукописи происходит из-за того, что составители не принимают во внимание литургическую структуру сборника. Предложенное описание, опираясь на труд Е. В. Барсова, напрочь лишено структурной ясности последнего, допущены грубые ошибки в названиях учтенных статей¹⁶, на передний план выходит фрагментарное перечисление дополнительных молитв¹⁷. Более того, привлекая труд А. С. Раевского, составители описания берут не его принципиальное замечание о переставленных листах, но его ошибочную атрибуцию двух молитв прп. Феодосию Печерскому. Таким образом, с точки зрения соответствия содержанию рукописи, данное описание оказывается непригодным для научных целей.

2. Схемы расположения последований ЯрЧ, отражающие структуру сборника

В исследованиях Е. Э. Сливы, посвящённых славяно-русским спискам Студийского Часослова, были предложены варианты реконструкции состава ЯрЧ в целом, включая утраченную часть сборника. Так, в ранней публикации он предлагает считать порядок суточных служб ЯрЧ сходным с Часословами из РНБ (Q.п.I.57 и Соф. 1052)¹⁸,

- 15 Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР (XI–XIII вв.). М., 1984. № 387. С. 320–322.
- 16 Приведём примеры. 1. Начало чина мефимона (на переставленных листах 1–4 об. в начале рукописи) названо «конец чина повечерия». Заметим, что мефимон и повечерие — названия одного и того же последования в двух различных богослужебных традициях на Руси: Студийской и Савваитской соответственно. 2. Следующий далее чин часов (5–73 об.) назван — «чин мефимона». 3. Основная часть чина мефимона в конце рукописи (л. 202–218 об.) частью отнесена к молитвам после вечерни свт. Кирилла Туровского (поскольку не учтено, что перед л. 202 должны находиться л. 1–4 об.), частью представлена как отдельные тексты, а по большей части вообще не расписана (чего следовало бы ожидать, поскольку чин мефимона подвергнут росписи как набор отдельных текстов).
- 17 О происхождении данного описания Н. Н. Бедина замечает: «Ярославскими исследователями сделано археографическое описание, которое было перенесено в Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР (XI–XIII вв.)» (Бедина Н. Н. Чинопоследование Часослова XIII в. библиотеки Ярославского музея-заповедника // «От мудрости и святости былого...» VII Тихомировские чтения. Тезисы докладов. Ярославль, 1999. С. 51–58).
- 18 Пользуемся схемой из статьи: *Слива Е. Э. О некоторых церковнославянских Часословах XIII–XIV вв. (особенности состава) // Русь и южные славяне. Сб. статей к 100-летию со дня рождения В. А. Мошина (1894–1987). СПб., 1998. С. 188.*

а именно¹⁹: 1. Чин куроглашения (молитвы, заутреня, 1-й час с почасием); 2. Чин обедный (часы 3, 6 и 9-й с почасиями, изобразительные, молитвы над обедом); 3. Чин вечерний; 4. Чин малого мефимона; 5. Чин великого мефимона, или «Ношные часы» (после чина — молитвы «спати хотяще»); 6. Чин полунощного пения (после чина — последование молитв «спати хотяче» и последование молитв «аще съблзнит сътона во снѣ»). Однако в следующей работе Е. Э. Слива предлагает иную реконструкцию структуры ЯрЧ, выделяя этот Часослов в отдельный тип²⁰. Этот гипотетический тип Часослова не встречается в известных источниках, которые чётко разделяются на два типа: начинающиеся с чина заутрени (Часослов) и начинающиеся с чина вечерни (Часовник). Согласно реконструкции Сливой, в начале ЯрЧ был чин ночных часов (а значит, и следующий за ним чин полунощного пения). Основанием этой гипотезы является указание в последовании «аще съблзнит сътона во снѣ» к инципиту Пс. 56: «писан в полунощных часах», совместно с тем соображением, что отсылка идёт к предшествующим по составу чинам. Гипотеза эта несомненно верна для протографа, в котором, наверняка, ночные часы действительно были на своём месте (т. е. после мефимона и перед последованием соблазвившемуся во сне), однако она не учитывает, что перед нами отнюдь не точная копия исходного сборника. Хотя основа данной копии и взята из авторского Часослова свт. Кирилла Туровского, но какая-то часть его осталась не воспринятой²¹, при том что имеются дополнительные молитвы, привнесенные из сторонних источников, о чём свидетельствует их невысокое из-за давнего бытования и многократного переписывания качество, не сопоставимое с сохранностью текста молитв свт. Кирилла.

19 Схема из статьи Е. Э. Сливой приводится с указанием дополнительных молитв, которые необходимы для последующего анализа состава. Названия чинов, роспись элементов составных чинов и дополнительные молитвы приведены согласно Часослову Q.п.1.57, который взят за основу и в статье: *Слива Е. Э. О некоторых церковнославянских Часословах XIII–XIV вв. (особенности состава)*.

20 *Слива Е. Э. Часословы студийской традиции в славянских списках XIII–XV вв. // ТОДРЛ. 1999. Т. 51. С. 99–100. См. Таблицу 2, где представлен порядок последований суточного круга в составе часословов студийской традиции, как для сопоставления между собой, так и с Часословом по Иерусалимскому уставу.*

21 Сюда вполне можно отнести чин ночных часов, который в Студийском уставе был дополнительным келейным правилом для времени Великого поста. Потому-то этот чин, наряду с почасиями, остаётся факультативным дополнением лишь в некоторых келейных русских часословах студийской эпохи, при этом названные чины вовсе не встречаются в Часовниках.

Таким образом, более естественно признать, что ЯрЧ по структуре и порядку глав соотносится с наиболее полными часословами келейного правила русской Студийской традиции, началом которых является чин заутрени, предваряемый последованием курогласных молитв²².

3. Описания, учитывающие исходное место переставленных листов

Развернутое описание состава рукописи ЯрЧ с указанием переставленных и утраченных листов составлено Н. Н. Бединой²³. Описание адекватно отражает структуру и порядок глав рукописи, в нём подробно расписан состав чина часов с изобразительными и чина вечерни. Впрочем, при несомненных достоинствах, в сравнении с предшествующими описаниями, рассматриваемое также имеет ряд недостатков. Помимо того что публикация труднодоступна²⁴, при её использовании возникает ряд проблем для литургического и историко-славяноведческого изучения ЯрЧ:

- по причине неравномерного раскрытия состава рукописи (не указаны инципиты для корпуса молитв свт. Кирилла Туровского, для собрания молитв «на разные случаи», а также для текстов последования «аще съблзнит сътона во снѣ»);
- из-за отказа автора не только реконструировать состав чина мефимона (для этого на то время не было надежных данных), но даже просто перечислить сохранившиеся тексты мефимона (чин раскрыт фрагментарно);
- при описании молитв свт. Кирилла Туровского²⁵ неверно сделаны обобщения об уставных указаниях, а также не ска-

22 Подобно тому, что видим в Часословах Q.п. I.57 и Соф. 1052.

23 *Бедина Н. Н.* Чинопоследование Часослова XIII в. библиотеки Ярославского музея-заповедника. С. 51–58.

24 Искренне благодарю Наталью Николаевну за предоставленный в электронном виде текст доклада с описанием.

25 Проблема порядка следования и инципитов для седмичных молитв по списку ЯрЧ решается, если учитывать недавнюю публикацию этих молитв В. В. Колесовым, см.: Молитвы Кирилла Туровского: древнерусский текст, перевод В. В. Колесова // Древняя Русь: во времени, в личностях, в идеях. Альманах. Вып. 6. Наследие Кирилла Туровского. История, культура и мысль Древней Руси. СПб.; Казань, 2016. С. 236–253. Публикация содержит опечатки, в неё не вошли «вторые» молитвы «по вечерни»,

зано, что среди молитв «по вечерни» на каждый день приходится по две молитвы;

- повторён ошибочный вывод А. С. Раевского: молитва «о верных» в изобразительных приписана прп. Феодосию Печерскому.

Совсем недавно появилось *ещё одно описание* ЯрЧ, предложенное диаконом А. Щепеткиным в составе исследовательской статьи, в которой автор ставит целью указать литургические особенности ЯрЧ в сравнении с иными известными часословами русской Студийской традиции²⁶. Автор даёт общую роспись структуры ЯрЧ, опираясь на описание Н. Н. Бединой, восполнением которого становится постатейная роспись состава для чина мефимона²⁷. Упрёк автора в адрес Н. Н. Бединой за отказ расписывать мефимон нельзя признать справедливым, поскольку она дает ссылку на работу Е. Э. Сливой, который на тот момент только начал разрабатывать вопрос о круге часословов Студийской традиции. Между тем сам автор описания не справился с поставленной перед собой задачей: справедливо отмечая структурное сходство мефимона в ЯрЧ с прочими древнерусскими часословами²⁸, исследователь не называет особенностей чина по данной рукописи. Есть и другие недоработки, из которых перечислим ниже наиболее существенные.

- 1) Не идентифицирован особый тип гимнографических текстов *κατὰ στίχων* в составе мефимона, исследователь называет эти тексты общим родовым именем — «молитва». Необходимые сведения доступны в работах С. Фрэйсхова,

не надписанные именем свт. Кирилла, а также уставные указания и краткие покаянные стихи, который сопровождают седмичные молитвы св. Кирилла Туровского.

26 Щепеткин А. В. Литургические особенности Ярославского Часослова 15481 в сравнении с другими древнерусскими часословами // Вопросы национальных и федеративных отношений. Вып. 4 (49). Т. 9. М., 2019. С. 370–377.

27 Чин мефимона ЯрЧ «можно восстановить с удовлетворительной полнотой и достоверностью. Настоящая статья имеет целью восполнить данный пробел» (Там же. С. 372).

28 Данное обобщение — вывод далеко не новый, и представляет собой лишь часть из того, что уже известно о составе мефимона из работы свящ. Илии Шугаева: «Во всех древнерусских часословах XIII–XIV вв. начало мефимона одинаково и представляет собой первую часть современного великого повечерия. Но окончание мефимона имеет в рукописях довольно непостоянный состав» (Шугаев И., свящ. Древнерусские богослужебные сборники XIV в.: Историко-литургический анализ. Диссертация на соискание ученой степени кандидата богословия. МДА. Сергиев Посад, 1999. С. 76).

касающихся гимнов *κατὰ στίχων* в византийских часословах²⁹, а также в часословах древнерусских³⁰.

- 2) Не отмечена существенная особенность мефимона в ЯрЧ по сравнению с прочими русскими студийскими часословами: собрание гимнов *κατὰ στίχων* занимает здесь иное место в составе чина — сразу после гимна «Бесплотное естество...», чему есть параллель в византийских источниках (греческий Часослов в составе рукописи Erlangen, Codex A2, 1025 г.)³¹.
- 3) Публикуется без соблюдения принципов научного издания текст молитвы-исповедания из конца чина вечерни по ЯрЧ (Л. 147 — 151 об.). Автору остались неизвестны научные публикации этого текста: как собственно по списку ЯрЧ³², так и с параллельным критическим текстом латинской молитвы-прототипа³³.
- 4) Транслируется ошибочное утверждение А. С. Раевского, что ЯрЧ содержит «молитвы иноков Киево-Печерского монастыря (прежде всего — молитву прп. Феодосия Печерского “о верных”»³⁴.

Отмеченного достаточно, чтобы стало ясно следующее: к сожалению, автор описания не стал утруждать себя ни детальным анализом чина мефимона по списку ЯрЧ, ни библиографическим поиском по затронутым в своей работе аспектам изучения ЯрЧ,

29 *Frøyshov S.* Часослов без последований Больших Часов (вечерни и утрени): Исследование недавно изданного Часослова Sin. gr. 864 (IX в.) // Богословские труды. Вып. 43–44. М., 2012. С. 381–400; Вып. 45. М., 2013. С. 272–307.

30 Об этом в докладе: *Frøyshov S.* Kata stichon Hymnography in the Horologion // International conference «Liturgy and Hymnody in Byzantium» (22–23 ноября 2018 г., Москва). М., 2018.

31 *Frøyshov S.* S. R. Erlangen University Library A2, A.D. 1025: A Study of the Oldest Dated Greek Horologion // Rites and Rituals of the Christian East. Eastern Christian Studies 22. Leuven; Paris; Walpole, 2014. P. 225.

32 Текст издавался дважды: *Соболевский А. И.* Несколько редких молитв из русского сборника XIII века // Известия ОРЯС ИАН. СПб., 1905. Т. X. Кн. 4. С. 66–78; *Mareš F. V.* An Antology of Church Slavonic Texts of Western (Czech) Origin. München, 1979. P. 76–78.

33 *Veřek M.* Modlitba sv. Řehoře a Modlitba vyznání hříchů v cirkevňeslověnské a lattinské tradici. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2013. S. 144–163.

34 *Щенеткин А. В.* Литургические особенности Ярославского Часослова. С. 371. Здесь заимствование без ссылки из работы: *Бедина Н. Н.* Часослов XIII в. из Спасо-Ярославского монастыря // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. М., 2003. № 12. С. 70.

ни проверкой выводов, заимствуемых им у предшествующих исследователей рукописи.

4. Анализ содержания ЯрЧ с элементами описания в статье М. Н. Сперанского

Выделяется среди прочих описаний работа М. Н. Сперанского³⁵: только в ней дано описание внешнего вида рукописи, характера письма и его палеографических особенностей. К сожалению, кодикологическое описание содержит ошибку³⁶. Перечислена актуальная на момент публикации библиография, касающаяся ЯрЧ. Формальной росписи содержания ЯрЧ здесь нет, ценность статьи в другом: исследователь представляет свои результаты лингвистического исследования текстов сборника, выводы о регионе происхождения и истории бытования ЯрЧ.

Наиболее существенны рассуждения о ЯрЧ на основании анализа его содержания, которые приводят исследователя к выводу, что перед нами монашеский келейный Часослов, который является одной из близких копий авторского сборника свт. Кирилла Туровского. Последний был создан согласно разработанному автором келейному уставу молитвы. Устав «убогаго Кюрила», о котором упоминается в указаниях после молитвы «в субботу по вечерни», предстаёт как тип часослова с особыми дополнительными молитва-

35 Сперанский М. Н. Ярославський збірник XIII в. // Науковий збірник за рік 1924. Записки Українського наукового товариства в Києві, тепер Історичної секції Всеукраїнської академії наук. Київ, 1925. Т. XIX. С. 29–36.

36 Исследователь не учитывает перестановку листов в ЯрЧ: относит четыре первых листа к несохранившейся 31-й тетради, тогда как это остаток 57-й тетради (начало чина мефимона). Он знает о докладе А. С. Раевского (это видно из его черновых материалов по изучению ЯрЧ, сохранившихся в личном фонде М. Н. Сперанского: РГАЛИ. Ф. 439), однако игнорирует его, даже не включает в библиографию, скорее всего по принципиальным соображениям: он недоволен тоном доклада и голословностью Раевского. Так, в черновике, комментируя доклад последнего, Сперанский замечает: «О языке — ни слова», перед этим заметка содержит выписку об атрибуции двух молитв прп. Феодосию Печерскому, где выделено относительно первой молитвы: «Молитву о вѣрных» он считает *несомненно* (!) принадлежащей Феодосию Печерскому» (РГАЛИ. Ф. 439 ОП. 1, № 331, Л. 3). Здесь же далее в другой заметке, относящейся к статье К. В. Харламповича о молитвах прп. Феодосия Печерского, находит подтверждение в ошибочности атрибуции Раевского второй молитвы из ЯрЧ прп. Феодосию, полемизирует с Раевским, эмоционально поддерживая Харламповича: «Правильно!» (Там же. Л. 17).

ми, уставными заметками и указаниями о практике исполнения келейного правила. Всё перечисленное — это «материал наивысшей ценности для изучения [литургической] деятельности Кирилла, писателя XII–XIII вв.»³⁷. Данную гипотезу принял во внимание И. П. Ерёмин, однако с той оговоркой, что она лишь намечает направление дальнейшего исследования литургического и гимнографического творчества свт. Кирилла Туровского: «Соответствует ли гипотеза М. Н. Сперанского действительности — ответ на этот вопрос может дать только систематическое изучение всего дошедшего до нас рукописного материала, относящегося к молитвам Кирилла»³⁸.

В конце статьи М. Н. Сперанский приводит ряд своих наблюдений над специфическими текстами ЯрЧ. Во-первых, это группа гимнов *катὰ στίχων*, которые он не идентифицирует как гимнографию данного вида³⁹, однако определяет силлабическую систему «Азбуковника»⁴⁰ и даёт его лингвистическую характеристику, а предшествующие ему три гимна опознает как так называемые «мирские псалмы», известные по славяно-русским индексам «ложных» книг в редакции XIV в., связанной с деятельностью свт. Киприана, митрополита Московского⁴¹. Во-вторых, учёный выделяет группу молитв, отнесённых им к начальному периоду славянских литератур⁴². На основании языковых признаков они, вероятно, ведут происхождение от латинских оригиналов⁴³.

37 М. Н. Сперанский — один из немногих исследователей, кто принимает год 1182 г. не как год смерти свт. Кирилла, но как время удаления его от епархиальных дел: «Кирилл, как известно, около 1182 г. оставил епископство, ушёл на покой и умер в конце XII столетия, либо в начале XIII» (*Сперанский М. Н. Ярославский збірник XIII в. С. 33*).

38 Ерёмин И. П. Литературное наследие Кирилла Туровского // ТОДРЛ. Т. 11. С. 365.

39 К тому времени уже вышли работы П. Мааса с анализом метрики и публикацией гимнов *катὰ στίχων* по византийским источникам: *Maas P. Ein frühbyzantinisches Kirchenlied auf Papyrus // BZ. 1908. Bd. 17. S. 307–311; Maas P. Gleichzeitige Hymnen in der byzantinischen Liturgie // BZ. 1909. Bd. 18. S. 309–323*.

40 Предлагает рассматривать стихотворный размер гимна как «византийский политический 12-стопный» (*Сперанский М. Н. Ярославский збірник XIII в. С. 34*).

41 Там же. С. 35.

42 «Время это приходится на начальный этап славянской литературы, время Кирилла и Мефодия, либо ближайших их преемников... Время это приблизительно можно определить IX–X вв.» (Там же. С. 36).

43 Пока что эта гипотеза подтвердилась лишь для молитвы св. Григория и молитвы-исповедания, как показано в работе М. Вепржека (см. выше).

Таким образом, в рассмотренной статье М. Н. Сперанского положено начало литературоведческому и лингвистическому анализу ЯрЧ, без чего не представляется возможным дать качественное описание этого уникального сборника.

5. Роспись гимнографических текстов Ярославского Часослова

С целью восполнить отсутствие издания ЯрЧ, а также и его подробного описания, в настоящей статье публикуется полная роспись гимнографических текстов, входящих в состав рукописи (см. Приложение). Можно думать, что для некоторых исследовательских задач источниковедческого характера данная информация поможет найти решение, хотя бы предварительное, без обращения непосредственно к рукописи.

Информация представлена в табличном виде: указан тип гимна, его начальные и конечные фразы, занимаемые листы в составе рукописи. С целью последующего использования (для быстрой ссылки) в исследовательских работах гимнографическим текстам Часослова присвоены условные обозначения⁴⁴ согласно порядковому номеру (числовое значение предваряет знак # с целью превратить порядковый номер в уникальный идентификатор текста), как тексты следуют друг за другом в рукописи.

Структура Ярославского Часослова:

Чин часов (без начала).

- Часы с 7-го по 12-й и обедница (Л. 5 — 73 об.).
- Собрание молитв «кончавше часы» (Л. 73 об. — 89).
- Молитвы седмичные «по часех» свт. Кирилла Туровского (Л. 89 — 108 об.).

Молитвы на разные случаи в течение дня.

- Четыре пространные молитвы (Л. 108 об. — 128).
- Собрание из десяти кратких молитв (Л. 128 — 131 об.).

Чин вечерни.

- Вечерня (Л. 131 об. — 154).

44 В нумерацию не включены псалмы и краткие стихи.

- Молитвы седмичные «по вечерни» свт. Кирилла Туровского с предваряющими дополнительными молитвами без надписания авторства (Л. 154 об. — 201 об., 1).
- Чин мефимона (Л. 1 — 4, 202 — 218 об.) с собранием гимнов *катà стѣхов* в составе.
- Последование «аще съблзнит сътона во снѣ» (Л. 218 об. — 226 об.; без конца).

Заключение

Перспективы дальнейшего изучения ЯрЧ следует искать в проведении комплексного анализа каждой из выделенных структурных составляющих этого нестандартного сборника. При этом основными срезам анализа, очевидно, должны стать:

- сравнительная литургика: а именно поиск параллелей в часословах и богослужебных сборниках византийской и славянской традиций;
- источниковедение: аспект бытования отдельных гимнов и их собраний в контексте славянской книжности, а также тех книжных традиций, из которых эти гимны заимствованы;
- текстология: здесь, в первую очередь, стоит задача разграничения различных текстов при сходстве их инципитов (как было показано на примере молитвы, ошибочно приписанной исследователями прп. Феодосию Печерскому — #24)⁴⁵, а также определение разных редакций одного и того же текста (последнее актуально для молитв седмичного цикла свт. Кирилла Туровского).

Чтобы показать скрытые проблемы описания и изучения ЯрЧ, приведу несколько примеров на материале часовых молитв.

Помещённая в конце десятого часа первая молитва (#15) начинается с той же фразы, что и молитва, часто встречающаяся после 3-й кафизмы в списках славянской Псалтири XIII–XIV вв.: «Господи Иисусе Христе, Спасителю наш, скровище благых, даи же ми покаяние свершено»⁴⁶. Этот текст в списках Псалтири представляет собой

45 Здесь и далее условные обозначения даны согласно предложенной росписи текстов ЯрЧ (см. Приложение).

46 Текст характерен как для ранних южнославянских списков (Псалтирь Григоровича — РГБ, Ф. 87, № 4; Боянская Псалтирь), так и для русских пергаменных Псалтирей

вторую часть молитвы прп. Исаака Сирина из окончания Слова 68⁴⁷. Однако в ЯрЧ после указанной фразы дальнейший текст молитвы #15 — совершенно иная молитва-исповедь. Она также встречается после кафизм в славяно-русских списках Псалтири⁴⁸, впрочем, не содержит обозначенного выше инципита, поэтому если дать в описании как инципит только начальную фразу данной молитвы, то этого будет явно недостаточно для отождествления текста.

Источниковедческий поиск относительно молитв чина часов ЯрЧ, проведённый А. А. Андреевым⁴⁹, показал, что для многих из них можно указать византийские прототипы. В то же время часть текстов не получается разыскать в византийских часословах. Из них текст молитвы #19 на одиннадцатом часе — это молитва из «Жития прп. Нифонта, епископа Констанцкого», которая помещается в славянском переводе как в полной версии Жития, так и в сокращённой. Обе версии Жития⁵⁰ были известны в древнерусской литературе домонгольского периода, поэтому, скорее всего, в ЯрЧ текст молитвы заимствован не из какого-либо византийского литургического источника, а привлечён в состав Часослова на Руси как выдержка из славянского перевода «Жития св. Нифонта».

Приведённые примеры могут быть свидетельством того, что ЯрЧ — действительно реплика авторского сборника келейных молитв на базе Часослова. Сборник этот представляет собой результат творческой переработки Часослова по русской версии Студийского устава общего типа в нестандартный Часослов по келейному уставу «убогаго Кюрила». Составной частью последнего оказывается собрание дополнительных гимнографических текстов, созданное выдающимся русским книжником свт. Кириллом, епископом Туровским, из различных пластов традиционных текстов, а также в русле традиции им самим.

Студийского периода (ЯМЗ № 15482; ГИМ, Син. 325; РНБ, Ф.п.1.4; ряд списков Типографского собрания РГАДА: № 27, 29, 30, 32, 34).

- 47 Об отречении от мира и о воздержании от вольного обращения с людьми. См.: *Исаак Сирин, прп.* Слова подвижнические. Сергиев Посад, 2008. С. 421–422.
- 48 В адаптированном к новому языковому изводу виде встречается в списках XVI в. из собраний РГБ: собр. Егорова (Ф. 98), № 492 — после 20-й кафизмы; собр. Троице-Сергиевой лавры фонд. (Ф. 304.1), №315 — после 13-й кафизмы.
- 49 Андреев А. А. Последование часов в Часослове ЯМЗ 15481 в контексте греческих и славянских памятников X–XIV вв. // Доклад на XXX ежегодной богословской конференции ПСТГУ «Наследие русских литургистов: данность и заданность» (Москва, 12 ноября 2019 г.).
- 50 Полный вариант: РГБ. Ф. 304.1. № 35. Житие св. Нифонта. 1222 г.; сокращённый вариант: Выголексинский сборник (РГБ. Ф. 178. № 1832. Рубеж XII–XIII вв.).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Состав гимнографических текстов Часослова ЯМЗ 15481

№	Тип текста	Incipit	Explicit	Листы
Чин часов (без начала) ⁵¹ . Л. 5 — 73 об.				
Час 7				
	Пс. 21	...велицѣ исповѣмъ ти сѧ. ѿвѣты моѧ въздамъ гѣи предо всѣми боицими сѧ іего...	...възвѣстити правдоу іего лядемъ родѧщимъ сѧ таже створити.	5–5 об.
#01	тропарь	Пречѣтѣмому ти ѿбразѣ покланѧемъ сѧ бл҃гыи...	...радѣсти исполни всѧ спісе нашъ пришедын спітъ всего мира.	5 об. — 6
#02	тропарь	Неповѣдимую твою млѣвоу стажавъ бл҃гаѧ...	...приними моѧ влѣще хѹдѧла молѣннѧ. зане послоуша мене паче всѧкоѧ помощи.	6
#03	молитва	Сѣѣи влѣко бѣ нашъ. иже в нынѣшнии чѧ на пречѣтѣмъ крѣтѣ твоємъ...	...должное словословіе приносити на всѧко врѣмѧ. въ славоу твою безначальнаго Оца и сѧи и сѣго дѣа и ны. прѣ.	6 об. — 7
#04	молитва	Гї въ вышнихъ всѣхъ и всѣхъ ради пою бл҃гѣлю кланѧю сѧ. словословлю бл҃годарствѣю...	...бѣ рекыи азъ іесмъ пѣтъ истиньныи животъ. такѣ бл҃гнъ іеси въ вѣкы вѣкомъ амѣ.	7–7 об.
Час 8				
	Пс. 58	Изми мѧ ѿ врагъ моихъ бѣ. и ѿ въстающихъ на мѧ ѿими мѧ...	...ни беззаконіе же моѣ ни грѣхъ мой гї. беззаконіе...	7 об.
<утрата лл.> ⁵²				
	Пс. 68	...ниѧ моѧ ѿ тебе не оутанша сѧ. да не постыдатъ сѧ ѿ мнѣ терпѧции тѧ гї...	...и сѣмѧ рабъ твоихъ оудержати и. любѧще имѧ твоѣ вселѧтъ сѧ вонь.	8–10 об.

51 Текст Пс. 21 начинается с середины 26-го стиха.

52 Текст Пс. 58 обрывается на начале 5-го стиха. Текст Пс. 68 начинается с середины 6-го стиха. Судя по объѣму утраченного текста (Пс. 58:5b — 18; Пс. 68:2 — 6a), недостает двух листов.

#05	тропарь	Ѡйсе[ниіе] сдѣта посрѣдѣ земла хѣ бѣ. на крѣтѣ пречѣти роуцѣ свои простре. свирага вса языки въпи[ю]щиа гїи слава тебе.		11
#06	тропарь	Боژیю выхомъ Ѡвыщници іестъствоу. тебе ради бїе приснодѣла. бѣ бо намъ [въ]площеса породе. тѣмъ же по долготѣ та величаемъ.		11
#07	молитва	Гїи ісѣ хѣ има твоє призываю. твоимъ именемъ живу...	...съ безъначальнымъ Ѡцѣмъ вседержителемъ. и съ пресѣтымъ и бл҃гимъ и животворящимъ дх҃омъ твоимъ. всегда и нынѣ и присно въвѣк.	11 — 13 об.
Час 9				
	Пс. 83	Коль възавблена села твоа гїи силъ. желаетъ дїша моа сконьчати са въ дворы гїи...	...гѣ не лишитъ добра ходащихъ незлобою. гїи бѣ силъ бл҃жнъ моужь оуповага [нанѣ].	14—15
	Пс. 84	Бл҃говолилъ іеси гїи землю твою. възвратилъ іеси плѣнъ іаковъ...	...правда предъ нимъ предъидеть положи въ путь стопы своа.	15—16
	Пс. 85	Приклони оухо твоє оуслыши ма іако нишь оубогъ іесма азъ...	...оузрѣтъ ненавидащии мене постыдатъ са. іако ты гїи помжеши ми оутѣшилъ ма іеси.	16—18
#08	тропарь	Іже въ ѡ. чѣ насъ ради плотию смрѣти вкоусилъ іеси гїи. оумрѣви похоти плоти нашеа хѣ бѣ спїи и помилуи насъ.		18
	стихи	Да приблизитъ са млѣва моа прѣдъ та гїи. по словесе твоємѣ вразуми ма. Да внидетъ прошение моє предъ та гїи. по словесе твоємѣ избави ма.		18 — 18 об.
#09	тропарь	Рожни са насъ рад Ѡ дѣви. распатиє пострадавъ бл҃гин...	...спїсе спїи насъ люди съгрѣшешаа ти.	18 об.
#10	тропарь	Не предаиже насъ до коньца имени твоего ради...	...за исака раба твоего. излѣ ст҃го твоего.	18 об. — 19
#11	молитва	Бл҃га бл҃гблѣ та гїи бѣ мои. и прославлю има твоє...	...и настави ма на поуть Ѡправдании твоихъ. іако бл҃гнъ іеси въвѣкы аминь.	19 — 19 об.

#12	молитва	Влѣко гѣи животе всѣхъ. иже нѣизреченьнаго твоего члѣколюбна и многаго ради млѣрдна...	...съ ѿцѣмъ и съ престѣмъ бл҃гымъ и животворщимъ дх҃мъ твоимъ. вса дѣи живота нашего. и ны и присно въ в[ѣ]кы.	19 об. — 21
-----	---------	---	---	----------------

Час 10

	Пс. 39	Терпа потерпѣхъ гдѣ внатѣ ми и оуслыша млѣвоу мою. изведе ма ѿ рова страсти...	...помощникъ мои и защититель мои ꙗси бѣ не замедли.	21 об. — 23 об.
	Пс. 98	Гдѣ въцѣрися да гнѣбають са лядиѣ...	...и кланяйте са въ горѣ стѣи него. тако стѣ гдѣ бѣ нашь.	23 об. — 24 об.
	Пс. 115	Вѣровахъ тѣмъ же и възгдѣхъ. азъ же самѣрихъ са зѣло...	...ѿбѣты моя гдѣи въздамъ предо всѣми людми него. въ дворѣхъ дому гдѣа посрѣдѣ тебе ѣрсѣме.	24 об. — 25
#13	тропарь	Вида разбойникъ началника жизни на крѣтѣ...	...но за вса терпа помани ма спсе въ црѣствии си.	25 об.
#14	тропарь	Агнеца и пастыра сїса мироу на крѣтѣ зраци...	...твоего распатна ꙗже за вса стражеша сїе и бѣ мон.	25 об. — 26
#15	молитва	Гдѣ исѣ хѣ спсителью нашъ. скровище бл҃гыхъ. данже ми покаание свершено. стѣа трїце гдѣ бѣ всемогый тевѣ воудоу исповѣданъ всѣхъ грѣхъ моихъ...	...такъ та славатъ вса силы нб҃сныа и тевѣ славоу всылаемъ ѿцю и сїоу и стѣоу дх҃оу.	26—28
#16	молитва	Нищъ и оубогъ въсхваить та гдѣ. слѣ ѿцю слѣ снѣи. и слѣ дх҃ви...	...сѣдан на хѣровимѣхъ оуцедри и сїси насъ. и нына и присно въ вѣкы.	28 — 28 об.

Час 11

	Пс. 55	Помилуи ма бѣ тако попра ма члѣкѣ. въсь дѣнь вора са съ мною стоужи ми...	...ѿчи мои ѿ слезъ нозѣ мои ѿ въспопользовениа. оугожоу предѣ гдѣмъ въ свѣтѣ живуцихъ.	28 об. — 30
--	--------	--	--	----------------

	Пс. 139	Изми ма гїи ѿ чаѣка лоукава. ѿ моужа неправедна избави ма...	...вселать са праведнии с лицемъ твоимъ.	30 — 31 об.
#17	тропарь	ѿще праведникъ ѣдва спсеть са. азъ же грѣшныи таготы и вара дневнаго не понесъ. но с наимники ѣдиногонадесать часа причти ма бѣ и помилуи ма.		31 об.
#18	тропарь	Отъчавашию са ниневгию вари проповѣданое прѣщение мимовѣди. и гнѣвѣ оудолѣ мѣтъ твоа гїи. оумасрди са на люди и на градъ твои. дланию крѣпкою съхрани. соуцага на ны низложи. мѣтвами рожьшиа та. приемаа наше покааніе.		31 об. — 32
#19	молитва	Оувы мнѣ грѣшникуу что ѿжидаетъ ѿканьныа дѣла моєа...	...бѣа и приснодѣца мрїа. и стѣхъ апѣ. и стѣхъ прркъ. и всѣхъ стѣхъ. и нына и присно въ вѣкы вѣкомъ аминь.	32—36
Час 12				
	Пс. 87	Гїи бѣ спсєніа моєго. въ днѣ възвахъ и ношь прѣдъ тобою да внидѣ. (только инципит)		36 об.
	Пс. 144	Възнесу та бѣ мон црѣю мон. багвлю има твоє въ вѣкы вѣкоу...	...да багвить всака плотъ има стѣю єго въ вѣкы вѣкѣ и въ вѣкы вѣкѣ.	36 об. — 38 об.
	Пс. 87 полно- стью	Гїи бѣ спсєніа моєго въ днѣ възвахъ ношь прѣдъ тобою...	...оудалилъ єси ѿ мене дрѣга ближнаго знаніа моа ѿ страсти. + <ПОВТОР двух первых стихов псалма>	38 об. — 40 об.
#20	тропарь	Багѣѡвразныи иѡсифъ съ крѣта снемъ пречистое тело твоє плащаницею чистою ѡбивъ вонами. и въ гробѣ новѣ закрывъ положи. но въ третии днѣ въскрсе гѣ подаа всемоу мируу велию мѣтъ.		40 об. — 41
#21	тропарь	Помощь въ скорѣбехъ и застоупница. варяєши соуцага въ вѣдахъ. ѡвидимымъ надѣкание дающи. и неицѣльныа недугы ѡчищаєши. бѣе непорочнаа. тѣмъже за ны моли гѣ.		41
#22	молит- ва-испо- ведь ⁵³	Гїи бѣ мои великыи страшныи прєславныи. вєєа видимыа и разоумныа твари сдѣтель и влѣка...	...такѣ стѣо и покланяємо єсть има твоє ѡцѣа и сѣа и стѣго дѣа. и нына и присно въ вѣкы вѣкомъ аминь.	41 об. — 51

53 Упоминается по нашему списку: *Никольский Н.* Материалы для повременного списка русских писателей и их сочинений (X — XI вв.). СПб., 1906. С. 195. Пункт III.B. (замечание Никольского: «не издана»).

Обедница			
Пс. 102	Бл҃ги дѣша моя гдѣ и вса внѹтреннаѧ моя има...	...на всакомѣ мѣстѣ владѣчьствіе его бл҃ги дѣше моя гдѣ.	51–53
стих ⁵⁴	слѣ и ны. бл҃ги дѣше моя гдѣ вса внѹтреннаѧ моя има стѹю его. бл҃гвнѣ яси гдѣ.		53
стих	Славаю ѿца и сѣа и ст҃го.		53 об.
Пс. 145	Хвали дѣше моя гдѣ...	...бѣ твои сиѡне в родѣ и родѣ.	53 об. — 54
гимн	слѣ и ны. единачады сѣе и слово вѣжнѣ...		54 об.
стихи (10) на блажен.	Вѣ цр҃ьствіи си помѧ. Бл҃жні ниці дх҃мѣ...		54 об. — 55 об.
стихи (3)	Помани ма гдѣ ягда придеші вѣ цр҃ьствіи своємѣ...		55 об.
стихи (4)	Ликѣ нѣснѣи поѣтъ и гдѣтъ...		55 об. — 56
Символ веры	Вѣрою вѣ єдино҃го бѣ ѿца... тѣ, ѿче нашѣ.		56 — 57 об.
#23 молит- ва-по- мянник	Влѣко гдѣ вседержителю творче превѣчнѣи цр҃ю. пославы вѣ мирѣ...	...да члѣкы сп҃сеши. мно҃гомлѣтвѣи члѣколюбче и тебѣ славоу всылаемѣ. ѿцю и сѣоу и ст҃омоу дх҃оу.	57 об. — 64 об.
#24 молитва о вѣр- ных ⁵⁵	Иже соутѣ твои вѣрнѣи гдѣ оутвѣрди га да воудотѣ вѣрнѣиши того...	...избави ма гдѣ ѿ вѣчнѣа моукы. како тебѣ єсть слава вѣ вѣкы аминѣ.	64 об. — 66
#25 молитва о врагах	И яще молю са к тебѣ влѣко члѣколюбче помани гдѣ вса члѣкы враждоующаѧ ѿ мнѣ...	...и ст҃го ѿца велика҃го застѹпника. и тепла҃го помоцьника никалы. и всѣхъ ст҃ыхъ. и нынѣ...	66 — 66 об.

54 Повтор 1-го стиха Пс. 102.

55 Несколько начальных фраз текста заимствованы из молитвы прп. Феодосия Печерского «За вся крестьяны», затем иной текст. Упомянуется по этому списку: *Никольский Н.* Материалы для повременного списка русских писателей и их сочинений (X–XI вв.). С. 195. Пункт III.А. Данный список указан в конце перечня источников, как пример того, что «в рукописях встречаются иные молитвы за вся крестьяны (других авторов)». Эту молитву отличает от молитвы прп. Феодосия (ГИМ, Син. 235. Л. 275–277) И. П. Еремин, см. в его работе: *Литературное наследие Феодосия Печерского // Исследования по древнерусской литературе. Т. 1. Литература Киевской Руси XI–XIII вв.* СПб., 2013. С. 23–24.

#26	молитва о прощении своих грехов	Гї бѣ мои иже преславною мѣрь свою гави чьстѣнѣиши нбснѣхъ силъ...	...вса ѿжени ѿ мене. млтвами пречѣта нашеа бѣа и приснодѣца мрїна. и всѣхъ стѣхъ твоихъ. нына и присно.	66 об. — 67
	формула прощения и за- ключ. стихи	Гї помилуи м. сла и ны. благѣте стїи. блгви ѿчѣ. Їдинъ стѣ ѳдинъ гб исъ хѣ въ славоу воу ѿцю аминь. Боуди имѣ гїе блгвно ѿселѣ и до вѣка.		67 об.
	Пс. 33	Блгбѣю гѣ на всако врѣмѣ...	...и не постыдѣть са вси оуповающїи на нѣ.	68 — 69 об.
#27	молитва Божией Матери «отпѣв- ше»	Нынѣ припадаю ти гже. помилуи ма много сѣгрѣшивша и пѣнїе недостонно прими. из оустъ сквернѣхъ принашаемо. сѣа молѣщи ѿпустъ грѣховъ даровати нына.		69 об.
	тропари	стїси похвални стѣи бѣи		
#28	тропарь	Отъ стѣа иконы твоѣа престѣа дѣо бѣе ицѣлѣнїа цѣлѣбы...	...и тѣло мое ицѣли блгдѣтию си пречѣта.	70
#29	тропарь	Почерпайте члѣци цѣлѣвоу дшамъ...	...дша ѿсвѣцѣици вѣрноу бжтвеноу твоѣю блгдѣтию.	70 — 70 об.
#30	тропарь	Побѣдоу имоуще крѣпѣкою та силоу. иже на та любвию и вѣроу надѣюще са чѣта црїце дѣо бѣе врагы покарѣци поворницю та имоуще веселимъ са.		70 об.
#31	молитва	Престѣа гже дѣо бѣе вышыши иси ангѣл и архангѣл. вса твари чьстѣнѣиши...	...такѣ держава хѣ бѣ нашего. съ ѿцѣмъ и животворящимъ дхмъ твоимъ. и нына и присно.	70 об. — 73 об.
Собрание молитв «коньчавше часы». Л. 73 об. — 108 об.				
#32	молитва	Гї оуслыши млтвоу мою. іакоже знаю азъ врѣмѣ мое близъ соущѣ...	...такѣ ты иси живыи црѣствоуга въ вѣкы. съ ѿцѣмъ и стѣмъ дхмъ. и нына и присно въ вѣкы аминь.	73 об. — 78 об.
#33	молит- ва-испо- ведь	Вадко гї бѣ силъ иже въ трехъ сѣставѣхъ въ ѳдино славимъ глїюще...	...животомъ и смртїю ѿбладающа. и тебѣ славу всылаемъ ѿцю и сыноу и стѣмоу дхоу и.	78 об. — 82 об.

#34	молитва	Съгрѣшихъ на нѣо предѣ тобою ѿче нѣсныи. и нѣсмь достойнъ възрѣти к тебе...	...всѣхъ стѣхъ твоихъ млтѣами. тако блгоприат—на млтѣа ихъ предѣ тобою. въ вѣкы аминь.	82 об. — 87
#35	молитва	Помощнице моему спсению. заступнице вдѣще бже. цвѣте процветыи дши моеи гд нашего исд хд...	...избавити ма мѣкы по млти хѣк. юмоуже слава въ вѣкы аминь.	87—89
		Молитвы «по часѣхъ» свт. Кирилла, еп. Туровского		
#36	молитва «в недѣ- лю»	Бѣ всемогы безначалныи гд. высокыи славыи црю владѣа всею тварю...	...тако блгнъ яси въ вѣкы съ ѿцемъ и стѣмъ дхмъ. и нына и присно въ вѣкы аминь.	89—91
	стих	О вадко мои спсе хѣ тѣло и дшу свою за ны грѣшныа предааъ яси. и нына прими ма каюцаго са. Гд помилоуи г шды.		91
#37	молитва «в по- не(д)»	К тебѣ вседержителю прѣчтыи црю припадаа молю са...	...азъ рабъ твои. и су тебе млти прошю. всегда нына и присно и вѣкы вѣкомъ аминь.	91 — 94 об.
	стих	Гд бѣ мои спсн дшу мою погывьшюю. мдрдига твоего ради а не дѣлъ моихъ ради злыхъ. Гд помилоуи бѣ.		94 об. — 95
#38	молитва «во втор- ни(к)»	Бѣ яествомъ. и ѿче млтию. родителю всеа твари...	...прдѣча крѣла иѣана. и всѣхъ стѣхъ твоихъ. тако блгнъ яси нына и присно въ вѣкы вѣкомъ.	95 — 97 об.
	стих	Гд ѿцѣсти множество грѣховъ моихъ даже не варить мене смртъ неготова.		97 об.
#39	молитва «в сре(д)»	Прими гже бже гд млтвы моего юже недостойнѣ приношу ти...	...прощениа грѣховъ. твоими ббприатныи млтѣами. всегда нына и присно. вѣкы.	98—100
	стих	Вадко члѣколюбче гд избави ма ѿ всакого дѣла зла прѣчтыа ти мтрѣ млтѣами.		100 об.
#40	молитва «в чет(в)»	Вадко гд твои ясть днь и твоа ясть ноцъ тебе вса тварь работаеъ...	...прославляа престѣе има твое съ ѿцемъ и съ стѣмъ дхмъ и нына и присно въ вѣкы вѣк.	100 об. — 103

	стих	О влѣко гїи исѣ хѣ ты свѣси таинна срдца моего. помилуи ма молю ти са.		103
#41	молитва «в пя(т)к»	Что въздамъ ти гїи исѣ хѣ сїе бжїи. за вса таже їеси створилъ бл҃гага родоу члѣчьскомѣ...	...ты бо їеси бѣ нашъ и тебѣ славоу всылаемъ. съ ѡцѣмъ и стѣмъ дхѣмъ и нына и прїсно въ вѣкы вѣкомъ аминь.	103—106
	стих	Гїи исѣ спсе мои помилви ма. и прости всемѣ юже ти сѣгрѣшихъ.		106
#42	молитва «в су(б) ту»	На множество щедротъ твоихъ надѣя са припадаю ти хѣ спсе и на величїе чюдесъ твоихъ взираа...	...яко ты їеси бѣ мои. и тебѣ славоу и млтѣвоу всылаю. съ ѡцѣмъ и съ стѣмъ дхѣмъ и нына и присно въ вѣкы.	106 — 108 об.
	стих	Гїи спси дшю скръбьноу ѡ напасти и грѣха. и всакоа печали.		108 об.
Молитвы на разные случаи. Л. 108 об. — 131 об.				
#43	молитва	Изъ ѡканенннхъ рабѣ бжїи имѣ. припадаю къ всѣмъ стѣмъ мола са инаъ...	...томуу бо їестъ слава и хвала съ ѡцѣмъ и стѣмъ дхѣмъ. всегда и нына и присно въ вѣкы аминь.	108 об. — 119 об.
#44	молитва	Отъими ѡ мене гїи смѣхъ и дароу ми плачь и рыдание...	...спсєнїе пребываетъ во вѣкы. и тебѣ славу всылаемъ. ѡцю и сїюу и стѣмоу дхѣу и нына и присно въ вѣкы вѣкомъ.	119 об. — 125
#45	молитва	Гїи бѣ вѣчныи невидимыи и вса видан всемогии беспечальныи великыи претихы...	...твоє мѣтвїноє бжтво приметъ ма недостойнаго въпїющаго к тебѣ. яко мѣтвїны члѣколюбець.	125 — 125 об.
#46	молитва	Влѣдїце мога бїе члѣколюбїце. ты свѣдаєши помыслы и дѣлаеса. и немошь...	...да тоа ради помощи избавлєнїа полочю. ѡ нихъже волею сѣгрѣшихъ предъ тобою гїи.	126—128
Собрание кратких молитв				
#47	молитва	Глѣ радости спсєнїа в селѣхъ праведныхъ...	...хѣ бѣ нашъ помилуи насъ аминь.	128
#48	молитва	Помануухъ бѣ и възвесєлихъ са ѡ рекъшихъ...	...въ три лица ѡцѣ и сїа и стѣго дха.	128 — 128 об.

#49	молитва	Гї ісѣ хѣ иже сѣмь ѡбразомь...	...помяди на тѣ оуповающихъ.	128 об.
#50	молитва	Сѣгаи бже не забуди люди...	...принати прощение грѣховъ и прочага (!)	129
#51	молитва	Сѣтии имѣа пострадавыи за гѣ...	...да спсѣтъ мѣ твоими мѣтвами.	129
#52	молитва	Словесъ дѣлаа сѣтыхъ си бѣ...	...сѣ всѣми сѣыми и нынѣ и присно.	129 — 129 об.
#53	молитва	Огласивыи с нѣсѣ бѣствеными словесы...	...и жизнь непорочноу оулоучити. ѡ хѣ ісѣ гдѣ нашемъ. ѣмоуже слава въ вѣкы вѣкомъ.	129 об. — 130
#54	молитва	Славаю тѣ гї іако сподобилъ мѣ ѣси принатию сѣтому...	...и тебе славою въсылаемъ ѡцю и сѣоу и сѣтому дхю.	130 — 130 об.
#55	молитва	Гї бѣ нашъ нѣсныи животворѣщии хѣбъ...	...іако прослави сѣ имѣ ѡца и сѣа и сѣго дха.	130 об. — 131
#56	молитва	Тѣбѣ гї истиннемоу боу и члѣколюбцю и мы грѣшнии...	...іако подобаетъ ти всѣа слава. ѡцю и сѣоу и сѣтому дхю. и нынѣ и присно въ вѣкы.	131 — 131 об.
Чин вечерни. Л. 131 об. — 201 об., 1				
#57	молитва	Гї ісѣ хѣ сѣе вѣни невечернии свѣте. иже на сконьчание вѣкъ пришедъ на землю...	...іако ты ѣси бѣ мои всѣаго добра податель. тебе славою всылаемъ ѡцю и сѣоу.	131 об. — 132 об.
	Пс. 6	Гї не іаростію твоєю...	...възврататъ сѣ и оустыдатъ сѣ зѣло въскорѣ.	132 об. — 133 об.
#58	молитва	Гї бѣ нашъ иже члѣческомоу животоу днѣ и ноцѣ оустройвыи...	...да того сподоблеше сѣ наслаженіа славимъ тѣ въ вѣкы вѣкомъ аминь.	133 об. — 135 об.
	Пс. 103	Блгви дше моя гѣ...	...іако възвеличиша сѣ дѣла твоя гї всѣ прѣмудростію сътвори.	135 об. — 139
	Пс. 140	Гї възвахъ к тебе оуслыши мѣ...	...іединъ ѣсмь азъ доньдеже проидоу.	139 — 140 об.
	«отпѣл» по гласу	оуслыши мѣ гї.		

	Пс. 141	Глѣмь моимъ къ гоу възвахъ...	...мене ждоуть праведници дондеже въздадси мнѣ.	140 об. — 141 об.
	«отпѣл»	възвахъ ти сѣси ма.		
	Пс. 129	Изъ глубины возвахъ къ тебѣ гѣ...	...избави изла ѿ всѣхъ безаконни него.	141 об. — 142 об.
	«отпѣл»	хѣ сѣсе помилуи насъ.		
	Пс. 116	Хвалите гѣ вси языци...	...истина гдѣа пробываетъ въ вѣкы.	142 об.
	гимн	Свѣтъ тихъ стѣна славы... <затем прокимны дневные, аллилуйя со стихами>		142 об. — 144 об.
	гимн	Сподоби гѣ сии вечеръ безъ грѣха...		144 об. — 145
	стихи	К тебе възведохъ ѿчи мои... Помилуи ны гѣ помилуи ны...		145 — 145 об.
	гимн	Мынѣ ѿпоуцаеши...		145 об. — 146
#59	тропарь	Бѣе дѣо радуиса...		146
#60	тропарь	Крѣтителю хѣъ тебѣ са молимъ всѣхъ насъ помани...		146 об.
#61	тропарь	Моли ѿ насъ стѣи никола. да избавимъ са ѿ скорби и печали. те[бѣ] во тепла помощника къ сѣсоу вси стажахоумъ.		146 об.
#62	тропарь	Подъ твою мѣтъ привѣгаемъ бѣе...		146 об. — 147
#63	молит- ва– испо- ведь	Всегомы бѣ азъ оукоренъ та молю...	...такъ ты яси оучитель мои въ вѣкы вѣкомъ аминь.	147 — 151 об.
#64	молитва	Что ти принесу. или что ти въздамъ...	...оубогоую ми дѣю съблюди. исѣ хѣ бѣ нашъ. такъ стѣ яси и прославленъ въ вѣкы вѣкомъ аминь.	151 об. — 154
		Собрание молитв по вечерне		
#65	молитва «в су(б)»	Хвалю та бѣ и славаю та. твою благодарствоую бл҃гдѣть...	...тебе слоужю всѣмъ срдцемъ моимъ. ввѣкы аминь.	154 об. — 157 об.
#66	молитва «в су(б) того же Кюрила»	Гѣ исѣ хѣ сѣе бѣжи многомѣтве члѣвокоубьче. не хотаи смрѣти грѣшникомъ намъ...	...съ престѣымъ дхѣмъ. и нына и присно въ вѣкы вѣкомъ аминь.	157 об. — 161 об.

	стих	Бѣ всемогыи избавителю мои. не презри мене на тѣ всегда оуповающаго.		161 об.
#67	молитва	Гї прости ма грѣшнаго таже ти съгрѣшихъ ѿ чрева мѣрѣна и донынѣ...	...и всѣхъ стѣхъ твоихъ. всегда нынѣ и присно въ вѣкы вѣком.	162 об. — 163
#68	молитва	Ико первыа свѣтаости. пресвѣтло пре[д] стоаще...	...застѣупники къ боу и ходатаа англы. томоу подобаетъ слава и хваление въ вѣкы аминь.	163 — 165 об.
#69	молитва «в не(д) лю... Кю- рила»	Блѣваю та гї бѣ мои. и пѣние недостоино приношу ти из оустъ...	... яко блгнъ іеси всегда. съ ѡцмъ и стѣмъ дхмъ. въ бесконечныа вѣкы аминь.	165 об. — 169
	стих	Моа многыа грѣхы. своимъ масрдїнемъ ѡчистивъ помилоуи и спси ма.		169
#70	молитва «в поне- (д)ль- ник»	Отъ поуостаго ма житиа исходаща. къ тебѣ привѣгаю рабъ твои...	...славити хд іегоже кртилъ іеси. томоу подобаетъ всака чтъ и хваление въ вѣкы аминь.	169 об. — 171
#71	молитва	Блдо гї всеа видимыа и невидимыа твари сѣдѣтелю. бѣ силъ...	...яко блгнъ іеси и прославленъ съ ѡцмъ и стѣмъ дхмъ и нынѣ и присно въ вѣ[кы].	171—174
	стих	Многомѣтве гї. не поговѣи мене съ безаконии моими. нъ даиже ми ѡпустъ грѣховъ.		174 — 174 об.
#72	молитва «в втор- ни(к)»	Ико тепла въ вѣдахъ помощьника молю. требажне Николае...	...нъ сиа ѡцѣсти блгын стѣ стѣ стѣ іеси въ вѣкы аминь.	174 об. — 176 об.
#73	молитва	Благо црѣ блгага мти призри на раба си мѣтвено. помощноую ми рѣкоу простри...	...мѣтвы прими и томоу донеси. іемоуже лѣпо іестъ покланание. и нынѣ и присно.	176 об. — 179
#74	молитва	Въ твоє застѣупление. и крѣпкою помощь. нынѣ привѣгохъ пречѣтаа...	...с нимъ же тебѣ славоу всылаемъ и честь и кланание и нынѣ и присно. въ вѣкы вѣкы.	179 — 183 об.
	стих	О мти бжїа прѣчистаа. не ѡрини моєа хрудыа мѣтвы съ въздыханиемъ к тебѣ всылаю.		183 об.
#75	молитва	Мола нынѣ прѣдстахъ апльскыи ликъ бї числомъ молаще за ны...	...и томоу подобаетъ чтъ и покланание въ вѣкы аминь.	183 об. — 186 об.

#76	молитва	Вечеръ и заутра. полоуднѣ исповѣдаю ти са гѣ бѣ...	...и ма твоѣ ѿца и сѣа и стаго дхѣа. всегда нына и присно и въ вѣкы вѣкомъ [ами]нь...	186 об. — 190
	стих	Вадко чавколювече гѣ. понѣ на конецъ прѣшедшаго днѣ. призри на ма и помилуи ма.		190 об.
#77	молитва «в чет- вер(т)»	К тебѣ гже бѣе все супованіе мое възлагаю. и молю са азъ субогыи...	...сумасрди са на ма много сѣгрѣшившаго. помилуи ма и нына и присно въ вѣкы аминь.	190 об. — 193 об.
	стих	Крѣтъ дши въстаниѣ и животъ вѣчныи. свѣтъ снѣ бжии. крѣтъ слава гѣа. крѣтъ супостатомъ повѣдитель избавитель чавкомъ. аминь.		193 об. — 194
#78	молитва	Бѣ бѣ нашъ иже нашего ради сѣсениа. ѿ незна- чальнаго ти ѿца пришедъ. ѿ вышнаго нѣсе...	...и тобѣ славоу всылаемъ. ѿтцу и сѣоу и стѣмоу дхѣоу и нына и прѣ.	194 — 198 об.
	стих	Изъ глаубины срѣца моего възвахъ к тобѣ гѣ. ѿпусти вса моа сѣгрѣшѣніа. и помилуи ма мѣтвѣ.		198 об.
#79	молитва	Отъ ноци к вамъ сутренююще. свѣтитѣи и прѣоци и мѣици...	...не ѿлучи мене стоганиа ѿдесною тебе. твоихъ ѿвѣць. како твоа слава и црѣство. ѿца и сѣа и стѣго дхѣа. и нына и присно и въвѣкы вѣкъмъ.	198 об. — 200 об. — 200а ⁵⁶
#80	молитва «в пя- то(к)»	Вадко гѣ вседержителю. бѣ ѿцѣ нашихъ. вѣкомъ творче и коньчинѣ свѣдѣтелю...	...на множество щедротъ твоихъ взираа воиноу. и сумилениѣ...	200а — 201 — 201 об.
		<утрата лл.> ⁵⁷		
	стих	Гѣ бѣ мои съблуди дшю мою ѿ всакого любѣніа неприазниа.		1

56 Л. 200а отделен от рукописи в XIX в., хранение: ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 347.

57 Утрачено 2 листа с текстом молитвы «в пяток по вечерни», заключительные слова молитвы на Л. 1.

Чин мефимона. Л. 1 — 4 об., 202 — 218 об.				
#81	молитва	Бѣ великыи страшныи. имѣа ѣдинъ бесмѣрство. живыи въ свѣтѣ неприкосновѣннѣ...	...ако блѣ и члѣколюбець бѣ іеси мѣтѣ и нына и присно в вѣкы вѣкомѣ.	1—2 об.
	Пс. 4	Вънегда възвахъ оуслыша ма бѣ правды моѣа...	...ако ты гї іедино[го] на оупование вселилъ ма іеси.	2 об. — 3 об.
	Пс. 6	Гї не аротивъ твоѣю. (только инципит)		3 об.
	Пс. 12	Доколѣ гї забудеши ма до конца...	...въспок имени гдню вышенмоу.	3 об. — 4 об.
	Пс. 24	К тебѣ гї въздвиго[хъ]. (только инципит)		4 об.
	Пс. 30	На та гї оуповахъ да не постыжю са...	...ако держава моа и привѣжище моѣ [іе]си...	4 об.
	Пс. 90	<утрата лл.> ⁵⁸		
	гимн	[Оъ нами бѣ] <утрата лл.> ⁵⁹	...нами бѣ разоумѣте азыци покарлите са тако с нами бѣ.	202
#82	тропарь	Днѣ прѣбывъ хвалю та гї вечеръ молю та...		202
#83	тропарь	Днѣ прѣбывъ хвалю та вѣдко въ ноци безъ грѣха...		202
#84	тропарь	Днѣ прѣбывъ хвалю та стѣи и вечеръ молю та...		202 — 202 об.
#85	kata stichon	Бесплотно ієствство хѣровимеско...	...възопиємъ ти. стѣ стѣ трестѣи гї и спаси ны.	202 об. — 203
#86	kata stichon	Безъгрѣшенъ іединъ всѣмъ црѣ. ієгоже славы трепещуть на нбехъ...	...ако блѣ възъглашати пѣ анѣльскоую. стѣ стѣ трестѣи гї спаси н[ы].	203—204
#87	kata stichon	Градѣте вси вѣрнии да са поклонимъ влѣдѣи и воу вседержителю...	...ако вси к тебѣ привѣгаємъ тебѣ бо лѣпо ієсть честь и покланание въ вса вѣкы вѣкомѣ.	204—205
#88	kata stichon	Градѣте поклонимъ са. градѣте помолимъ са. ієгоже поють анѣли...	...да тогда възпоємъ пѣ повѣдноую. ѡврѣтѣше члѣколюбеца соудѣща.	205—206

58 Текст Пс. 30 обрывается на середине 4-го стиха. Для Пс. 90, скорее всего, был дан только инципит.

59 Сохранилась только заключительная фраза-рефрен.

#89	kata stichon ⁶⁰	плоти твоѣѧ хѣ вкоусихомъ и крови твоѣѧ сподобихомъ сѧ...	...тебѣ бо лѣпо єсть чьсть и поклонаніе во всѧ вѣкы вѣкомъ аминь.	206—207
#90	kata stichon	Изъ тебе припадаю мѧтве грѣхы многыми ѡдержимъ...	...въ три лица соуще бжтво єдино. тебѣ бо лѣпо єсть чьсть и поклананіе въ всѧ вѣкы вѣкомъ аминь.	207—210
#91	kata stichon	Крѣпоу твоѣмоу водружешю сѧ на земли. дѡша праведныхъ радоваху сѧ...	...показаѧ и паки оуврачуѧ. тебѣ бо лѣпо єсть и клананіе въ всѧ вѣкы вѣкомъ аминь.	210—212
#92	kata stichon	Прими гла небсныи трестыи спсе нашъ ѡ насъ земныхъ...	...на соудѣ избави рабы своѧ и радости стыхъ сподоби поущаѧ тѧ.	212— 212 об.
	Символ веры	Вѣроую въ єдиногѧ бѧ ѡца (только инципит)		212 об.
	ситхи (8) с покло- нами	Престѧ гже бже мѧтивѧ моли бѧ за ны грѣшныѧ.	Бѣ ѡцѣсти грѣхы наша и помилуи ны.	212 об. — 213 об.
#93	тропарь	Стыи бѣ поставивыи четверѡбразна прѣдъ престоломъ своимъ на хвалѣнне. стыи крѣпкыи англьскоє множество поставивыи на поклонаніе себѣ. стыи бесмртыни ѡвсѣхъ вѣдъ избави ны належацихъ на ны и помилуи ны.		213 об.
#94	тропарь	Невидимыхъ врагъ моихъ неусыпаніе свѣси...		214— 214 об.
#95	тропарь	Ико страшнъ соудъ твои гй...		214 об. — 215
#96	тропарь	Непостыдную богородицю надежу тѧ имыи спсоу сѧ...		215— 215 об.
#97	молитва	Гй бѣ нашъ вѣчныѧ жизни подателю...	...архангль конечнаго свѣнства и оукрашѣннѧ. славимъ прѣстоє имѧ твоє. ѡца и сѧ и стго дха и нынѧ и присно.	215 об. — 217
	Пс. 6	Гй не ѡростію твоєю ѡбличи мене. (только инципит)		217

60 Этот гимн никак не разделен с предыдущим, писан в подборку как единый текст.

#98	молитва	Гї гї избави насъ ѿ всакыа стрѣлы летащаа въ днѣ...	...бл҃гостыю єдиночадаго сїа твоего. с нимъ же бл҃гѣнъ єси. въ вѣкы аминь.	217— 218 об.
		Чин егда бывает от бесовского соблазна. Л. 218 об. — 226 об.		
	Пс. 58	Изми ма ѿ врагъ моихъ бѣ. (только инципит)		219
	Пс. 21	Бѣ бѣ мои вонми ми въскоую. (только инципит) ⁶¹		219 об.
	Пс. 56	Помилуи ма бѣ помилуи ма тако. (только инципит) ⁶²		219 об.
#99	тропарь	Дше мои прилежиши сър҃гѣшенихъ...	...сър҃гѣшихъ даже не ѿсудиши мене и сїси ма.	219 об. — 220
#100	тропарь	Егда въздыхаща не презри и блудницу ѿчисти и мене и сїси ма.		220
#101	тропарь	Мти бж҃и прѣчита стѣна кр҃тъномъ...	...да пою ти радуиса приснодѣа.	220
#102	молитва	Сър҃гѣшихъ на нбо прѣдъ тобою. гї бѣ вседержителю нѣсмь достинъ стати...	...твое бо єсть милование и сїсєние бѣ мои. юмоуже слава въ вѣкы вѣкомъ.	220 об. — 222
#103	молитва	Гї сїсе мои въскоую ма єси ѿставилъ. оуцедри ма тако члвколюбьць...	...и хвалю има твое ѿселаѣ и до вѣка. ввѣкы вѣкомъ аминь.	222 об. — 225
#104	молитва	Гї исѣ вие слово весьмртное. не посрами всегда оуповающихъ на та...	...єдине безъгрѣшне и премилостѣєне гї. тако бл҃гѣнъ єси въ вѣкы аминь.	225—226
#105	молитва	Гї исѣ хѣ бѣ нашъ. єдиночадын сїє. и бж҃иємъ даромъ ѿца твоего...	...да нескорбенъ тебе славоу всылаю ѿцю и сїюу и сѣтомуу дх҃оу и нына и присно.	226— 226 об.
#106	молитва	Помощникъ ми буди вдѣо хѣ всѣхъ гї заступи мою дшевноую немоць...	...да не ѿдержить мене соупостатьныи зми. да не приведетъ мене...	226 об.
		(без конца) <утрата лл.>		

61 Отсылка к полному тексту Пс. 58 и 21: «писана оба по ряду в ча(с)х. по шестѣмъ ча(с)».

62 Отсылка к полному тексту Пс. 56: «пи(с)н в полунощны(х) ча(с)х 56».

Источники

- Болгария. Национальный исторический музей. Slav. 1. Боянская Псалтирь (XIII в.). ГИМ. Собр. Е. В. Барсова, № 347. Лист из Ярославского Часослова (15481). ГИМ. Синодальное собр. № 235. Псалтирь (перв. пол. XIV в.). ГИМ. Синодальное собр. № 325. Обиход церковный (XIV в.). РГАДА. Собр. Типографской библиотеки (Ф. 381, Оп. 1), № 27. Псалтирь (XIII в.). РГАДА. Собр. Типографской библиотеки (Ф. 381, Оп. 1), № 29. Псалтирь (втор. пол. XIV в.). РГАДА. Собр. Типографской библиотеки (Ф. 381, Оп. 1), № 30. Псалтирь (XIV в.). РГАДА. Собр. Типографской библиотеки (Ф. 381, Оп. 1), № 32. Псалтирь (XIV в.). РГАДА. Собр. Типографской библиотеки (Ф. 381, Оп. 1), № 34. Псалтирь (XIV в.). РГБ. Собр. В.И. Григоровича (Ф. 87), № 4. Псалтирь (XIII в.). РГБ. Собр. Е.Е. Егорова (Ф. 98), № 492. Псалтирь (XVI в.). РГБ. Музейное собр. (Ф. 178), № 1832. Выголексинский сборник (кон. XII–нач. XIII вв.). РГБ. Собр. Троице-Сергиевой лавры фонд. (Ф. 304.1), № 35. Житие св. Нифонта (1222 г.). РГБ. Собр. Троице-Сергиевой лавры фонд. (Ф. 304.1), № 315. Псалтирь с воследованием (XVI в.). РНБ. ОСПК, Ф.п.1.4. Псалтирь (XIV в.). РНБ. ОСПК, Q.п.1.57. Часослов (втор. пол. XIII в.). РНБ. Софийское собр., № 1052. Обиход церковный (втор. пол. XIV в.). Украина. Института рукописей Национальной библиотеки Украины им. В.И. Вернадского. Ф. 1, № 5357. Молитвы Кирилла Туровского (втор. пол. XV в.). Ярославский музей-заповедник. Научная библиотека, № 15481. Часослов (втор. пол. XIII в.). Ярославский музей-заповедник. Научная библиотека, № 15482. Псалтирь (XIV в.).

Архивные материалы

- РГАЛИ. Ф. 439 Оп. 1. № 331. Выписки М. Н. Сперанского из рукописей и научных работ разных авторов, касающиеся Ярославского Часослова, и его собственные заметки о языке рукописи (нач. XX в.).

Литература

- Барсов Е. В.* Харатейный список XIV в. молитв Кирилла Туровского // Труды седьмого Археологического съезда в Ярославле 1887 г. М.: Тип. Э. Лисснера и Ю. Романа, 1892. Т. III. С. 46–51.

- Бедина Н. Н.* Чинопоследование Часослова XIII в. библиотеки Ярославского музея-заповедника // «От мудрости и святости былого...». VII Тихомировские чтения. Тезисы докладов. Ярославль: б/и, 1999. С. 51–58.
- Бедина Н. Н.* Часослов XIII в. из Спасо-Ярославского монастыря // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. М.: Индрик, 2003. № (2) 12. С. 70–74.
- Ерёмин И. П.* Литературное наследие Кирилла Туровского // ТОДРЛ. 1955. Т. 11. С. 342–365.
- Ерёмин И. П.* Исследования по древнерусской литературе. Т. 1. Литература Киевской Руси XI–XIII вв. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2013.
- Исаак Сирин, прп.* Слова подвижнические. Сергиев Посад: СТСЛ, 2008.
- Молитвы Кирилла Туровского: древнерусский текст, перевод В. В. Колесова // Древняя Русь: во времени, в личностях, в идеях. Альманах. Вып. 6. Наследие Кирилла Туровского. История, культура и мысль Древней Руси. СПб.; Казань: Институт философии РАН, 2016. С. 236–253.
- Никольский Н.* Материалы для повременного списка русских писателей и их сочинений (X–XI вв.). СПб.: ОРЯС ИАН, 1906.
- Раевский А. С.* О Часослове библиотеки Ярославского архиерейского дома XIII в. // Труды одиннадцатого Археологического съезда в Киеве 1899 г. М.: Печатня А. И. Снегиревой, 1902. Т. II. Протоколы. С. 72–73.
- Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР (XI–XIII вв.). М.: Наука, 1984.
- Слива Е. Э.* О некоторых церковнославянских Часословах XIII–XIV вв. (особенности состава) // Русь и южные славяне. Сб. статей к 100-летию со дня рождения В. А. Мошина (1894–1987). СПб.: «Алетейя»; РНБ; «Герменевт», 1998. С. 185–197.
- Слива Е. Э.* Часословы студийской традиции в славянских списках XIII–XV вв. // ТОДРЛ. 1999. Т. 51. С. 91–106.
- Соболевский А. И.* Несколько редких молитв из русского сборника XIII века // Известия Отделения русского языка и словесности ИАН. СПб.: ИАН, 1905. Т. X. Кн. 4. С. 66–78.
- Соболевский А. И.* Русские молитвы с упоминанием западных святых // Материалы и исследования в области славянской филологии и археологии / [соч.] А. И. Соболевского. СПб.: ИАН, 1910. С. 36–47.
- Сперанский М. Н.* Ярославський збірник XIII в. // Науковий збірник за рік 1924. Записки Українського наукового товариства в Києві, тепер Історичної секції Всеукраїнської академії наук. Київ: Державне видавництво України, 1925. Т. XIX. С. 29–36.
- Фрэйсхов С.* Часослов без последований Больших Часов (вечерни и утрени): Исследование недавно изданного Часослова Sin. gr. 864 (IX в.) / пер. с фр. М. М. Бернацкого // Богословские труды. Вып. 43–44. М.: МП РПЦ, 2012. С. 381–400; Вып. 45. М.: МП РПЦ, 2013. С. 272–307.
- Харлампович К. В.* О молитвах преп. Феодосия Печерского // Известия Отделения русского языка и словесности ИАН. СПб.: ИАН, 1912. Т. XVII. Кн. 2. С. 165–174.

- Шугаев И., свящ.* Древнерусские богослужебные сборники XIV в.: историко-литургический анализ. Диссертация на соискание ученой степени кандидата богословия. Московская духовная академия. Сергиев Посад, 1999.
- Щеткин А. В.* Литургические особенности Ярославского Часослова 15481 в сравнении с другими древнерусскими часословами // Вопросы национальных и федеративных отношений. Выпуск 4 (49). Т. 9. М.: Наука сегодня, 2019. С. 370–377.
- Maas P.* Ein frühbyzantinisches Kirchenlied auf Papyrus // BZ. 1908. Bd. 17. S. 307–311.
- Maas P.* Gleichzeitige Hymnen in der byzantinischen Liturgie // BZ. 1909. Bd. 18. S. 309–323.
- Mareš F. V.* An Antology of Church Slavonic Texts of Western (Czech) Origin. München: Fink, 1979.
- Vepřek M.* Modlitba sv. Řehoře a Modlitba vyznání hříčů v církevněslověnské a lattinské tradici. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2013.
- Frøyshov S. S. R.* Erlangen University Library A2, A.D. 1025: A Study of the Oldest Dated Greek Horologion // Rites and Rituals of the Christian East. Eastern Christian Studies 22. Leuven; P.; Walpole: Peeters, 2014. P. 201–255.

Description of the Yaroslavl Horologion (13th cent.): History and Problems

Hieromonk Dalmatus (Yudin)

PhD in Theology

Teacher at the Philology Department

at the Moscow Theological Academy

Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad 141300, Russia

mon.dalmat@gmail.com

For citation: Dalmatus (Yudin), hieromonk. "Description of the Yaroslavl Horologion (13th cent.): History and Problems". *Theological Herald*, № 2 (37), 2020, pp. 258–292 (in Russian). DOI: 10.31802/2500-1450-2020-37-2-258-292

Abstract. A unique liturgical compendium of the second half of the 13th century – the Yaroslavl Horologion (Yaroslavl State Museum-Reserve, MS 15481) – has not had up to this day any academic description that would correspond to its significance. This article provides an analysis of works relating to the description of this Horologion. A number of problems are identified related to the description of individual texts of the manuscript. The author offers his own view on the structure of the compendium, and also gives a complete list of hymnographic texts of the Yaroslavl Horologion.

Keywords: Yaroslavl Horologion, Studite Typicon in Ancient Russia, Slavic hymnography, St. Cyril of Turov, prayers, cell rule.

References

- Bedina N. N. (2003) "Chasoslov XIII v. iz Spaso-Jaroslavskogo monastyrja" ["13th Century Horologion from the Spaso-Yaroslavl Monastery"]. *Drevnjaja Rus'. Voprosy medievistiki*, no. 12, pp. 70–74 (in Russian).
- Bedina N. N. (1999) "Chinoposledovanie Chasoslova XIII v. biblioteki Jaroslavskogo muzeja-zapovednika" ["The Ordering of the Horologion of the 13th cent. in the Library of the Yaroslavl Museum-Reserve"], in "Ot mudrosti i svjatosti bylogo..." VII Tihomirovske chtenija. Tezisy dokladov ["From the Wisdom and Sanctity of the Past..." Thesis of Reports]. Jaroslavl': B. i., pp. 51–58 (in Russian).
- Eremin I. P. (2013) *Issledovanija po drevnerusskoj literature. Vol. 1: Literatura Kievskoj Rusi XI–XIII vv.* ["Studies on Old Russian literature. Vol. 1: Literature of Kievan Rus 11th–13th centuries"]. Saint-Petersburg: Filologicheskij fakul'tet SPbGU (in Russian).
- Eremin I. P. (1955) "Literaturnoe nasledie Kirilla Turovskogo" ["Literary heritage of Kirill of Turov"]. *Trudy otdela drevnerusskoj literatury*, vol. 11, pp. 342–365 (in Russian).
- Frejshov S. (2012; 2013) "Chasoslov bez posledovanij Bol'shij Chasov (vecherni i utreni): Issledovanie nedavno izdannogo Chasoslova Sin. gr. 864 (IX v.)" ["The Horologion without the Rites of the Great Hours (Vespers and Matins): An Exploration of the Recently Published Sin. gr. 864 (9th c.)"]. *Bogoslovskie trudy*, vol. 43–44, pp. 381–400; vol. 45, pp. 272–307 (in Russian).
- Froyshov S. S. R. (2014) "Erlangen University Library A2, A.D. 1025: A Study of the Oldest Dated Greek Horologion", in *Rites and Rituals of the Christian East: Proceedings of the 4th International Congress of the Society of Oriental Liturgy, Lebanon, 10–15 July 2014*. Leuven; Paris; Walpole: B. i., pp. 201–253 (Eastern Christian Studies; 22).
- Kolesov V. V. (ed.) (2016) "Molitvy Kirilla Turovskogo (drevnerusskij tekst, perevod V. V. Kolesova)" ["Prayers of Kirill of Turov: Old Russian Text, Translation by V. V. Kolesov"]. *Drevnjaja Rus': vo vremeni, v lichnostjah, v idejah. Al'manah (Nasledie Kirilla Turovskogo. Istorija, kul'tura i mysl' Drevnej Rusi)*, vol. 6, pp. 236–253.
- Mareš F. V. (1979) *An Antology of Church Slavonic Texts of Western (Czech) Origin*. München: Fink.
- Shhepetkin A. V. (2019) "Liturgicheskie osobennosti Jaroslavskogo Chasoslova 15481 v sravnenii s drugimi drevnerusskimi chasoslovami" ["Liturgical Features of the Yaroslavl Horologion no. 15481 in Comparison with other Old Russian Horologions"]. *Voprosy nacional'nyh i federativnyh otnoshenij*, no 4(49), vol. 9, pp. 370–377 (in Russian).
- Shugaev I. (1999) *Drevnerusskie bogoslužebnye sborniki XIV v.: Istoriko-liturgicheskij analiz. Diss. kand. bogosl. [Old Russian Liturgical Miscellanies of the 14th Century: Historical and Liturgical Analysis. Dissertation of the Candidate of Theology]*. Sergiev Posad: Moskovskaja duhovnaja akademija.
- Sliva E. Je. (1999) "Chasoslovy studijskoj tradicii v slavjanskij spiskah XIII–XV vv." ["Horologions of the Studit Tradition in the Slavic Lists of the 13th–15th Centuries"]. *Trudy otdela drevnerusskoj literatury*, vol. 51, pp. 91–106 (in Russian).
- Sliva E. Je. (1998) "O nekotoryh cerkovnoslavjanskij Chasoslovah XIII–XIV vv. (osobennosti sostava)" ["About some Church Slavonic Horologions of the 13th–15th centuries

- (Compositional Features)”. *Rus’ i juzhnye slavjane. Sb. statej k 100-letiju so dnja rozhdenija V. A. Moshina (1894–1987)*. Saint-Petersburg: “Aletejja”, RNB, “Germenevt”, pp. 185–197 (in Russian).
- Speranskyj M. N. (1925) “Jaroslavs’kyj zbirnyk XIII v.” [“Yaroslavl miscellany of the 13th century”]. *Naukovyj zbirnyk za rik 1924. Zapysky Ukrai’ns’kogo naukovogo tovarystva v Kyi’vi, teper Istorychnoi’ sekcii’ Vseukrai’ns’koi’ akademii’ nauk*, vol. 19, pp. 29–36 (in Ukrainian).